

PL-Warsaw: Education and training services

OJ S 125/2013 29/06/2013

Contract notice

Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą

Postal address: Rolna 175

Town: Warszawa

Postal code: 02-729

Country: Poland

Contact person: Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą, ul. Rolna 175, 02-729 Warszawa

For the attention of: Justyna Świąder

E-mail: justynaswiader@wp.pl

Telephone: +48 226223792

Fax: +48 228538702

Internet address(es):

General address of the contracting authority: <http://www.orpeg.pl>

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Type of the contracting authority

Body governed by public law

I.3. Main activity

Education

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

opracowanie zestawów materiałów dla ramowego programu nauczania do prowadzenia lekcji i konsultacji on-line na platformie

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 24: Education and vocational education services

NUTS code

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Przedmiotem zamówienia jest opracowanie zestawów materiałów dla ramowego programu nauczania do prowadzenia lekcji i konsultacji on-line na platformie e-learningowej.

II.1.6. CPV code(s)

80000000 Education and training services

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for one or more lots

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

powyżej 130 000 euro

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Start 15.7.2013. Completion 10.8.2013

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: część nr 1 Klasa 1 Gimn. – fizyka; - 30 materiałów

1) Short description

część nr 1 Klasa 1 Gimn. – fizyka; - 30 materiałów

2) CPV code(s)

80000000 Education and training services

3) Quantity or scope

pow. 130 tys. euro

4) Indication about different time frame or duration

5) Additional information about lots

Lot No: 2

Lot title: część nr 2 Klasa 2 Gimn. – fizyka; - 30 materiałów

1)

Short description

część nr 2 Klasa 2 Gimn. – fizyka; - 30 materiałów

2) CPV code(s)

80000000 Education and training services

3) Quantity or scope

pow. 130 tys. euro

4) Indication about different time frame or duration**5) Additional information about lots**

Lot No: 3

Lot title: część nr 3 Klasa 3 Gimn. – fizyka; - 30 materiałów

1) Short description

część nr 3 Klasa 3 Gimn. – fizyka; - 30 materiałów

2) CPV code(s)

80000000 Education and training services

3) Quantity or scope

pow. 130 tys. euro

4) Indication about different time frame or duration**5) Additional information about lots**

Lot No: 4

Lot title: część nr 4 Klasa 1 LO – fizyka - 30 materiałów

1) Short description

część nr 4 Klasa 1 LO – fizyka - 30 materiałów

2) CPV code(s)

80000000 Education and training services

3) Quantity or scope**4) Indication about different time frame or duration****5) Additional information about lots**

Lot No: 5

Lot title: część nr 5 Klasa 2 LO – fizyka (zakres rozszerzony) - 30 materiałów

1) Short description

część nr 5 Klasa 2 LO – fizyka (zakres rozszerzony) - 30 materiałów

2) CPV code(s)

80000000 Education and training services

3) Quantity or scope**4) Indication about different time frame or duration****5) Additional information about lots**

Lot No: 6

Lot title: część nr 6 Klasa 3 LO – fizyka (zakres rozszerzony) – 20 materiałów

1) Short description

część nr 6 Klasa 3 LO – fizyka (zakres rozszerzony) – 20 materiałów

2) CPV code(s)

80000000 Education and training services

3) Quantity or scope

4) Indication about different time frame or duration

5) Additional information about lots

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Nie dotyczy

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Określone w projekcie umowy dołączonym do SIWZ.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Nie dotyczy

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: O zamówienie mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy spełniają warunki dotyczące:

posiadania uprawnień do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania. Celem potwierdzenia spełnienia warunków Zamawiający żąda następujących dokumentów:

1. Oświadczenie o spełnieniu warunków określonych przepisami art. 22 ust. 1 ustawy Prawo zamówień publicznych – wg wzoru stanowiącego załącznik nr 1 do SIWZ.

Celem wykazania braku podstaw do wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia wykonawcy w okolicznościach, o których mowa w art. 24 ust. 1 ustawy, Zamawiający żąda następujących dokumentów:

1. Oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia – wg wzoru stanowiącego załącznik nr 2 do SIWZ.

2. Aktualny odpis z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji, w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia w oparciu o art. 24 ust. 1 pkt 2 ustawy, wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.

Jeżeli, w przypadku Wykonawcy mającego siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, osoby, o których mowa w art. 24 ust. 1 pkt 5-8, 10 i 11 ustawy, mają miejsce zamieszkania

poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, Wykonawca składa w odniesieniu do nich zaświadczenie właściwego organu sądowego albo administracyjnego miejsca zamieszkania, dotyczące niekaralności tych osób

w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 5-8, 10 i 11 ustawy, wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert, z tym że w przypadku gdy w miejscu zamieszkania tych osób nie wydaje się takich zaświadczeń - zastępuje się je dokumentem zawierającym oświadczenie złożone przed właściwym organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego miejsca zamieszkania tych osób lub przed notariuszem.

Jeżeli Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, zamiast dokumentów, o których mowa w § 3 ust. 1 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 19 lutego 2013 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy, oraz form, w jakich te dokumenty mogą być składane:

a) pkt 2-4 i 6 - składa dokument lub dokumenty wystawione w kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, potwierdzające odpowiednio, że:

- nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości,
- nie zalega z uiszczaniem podatków, opłat, składek na ubezpieczenie społeczne i zdrowotne albo że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu,
- nie orzeczono wobec niego zakazu ubiegania się o zamówienie,

b) pkt 5 i 7 - składa zaświadczenie właściwego organu sądowego lub administracyjnego miejsca zamieszkania albo zamieszkania osoby, której dokumenty dotyczą, w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 4-8, 10 i 11 ustawy;

Dokumenty, o których mowa w ust. 1 pkt 1 lit. a tiret pierwsze i trzecie, lit. b oraz pkt 2, powinny być wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert. Dokument, o którym mowa w ust. 1 pkt 1 lit. a tiret drugie, powinien być wystawiony nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu

o udzielenie zamówienia albo składania ofert.

Jeżeli w kraju miejsca zamieszkania osoby lub w kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, nie wydaje się dokumentów, o których mowa w ust. 1, zastępuje się je dokumentem zawierającym oświadczenie, w którym określa się także osoby uprawnione do reprezentacji Wykonawcy, złożone przed właściwym organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego odpowiednio kraju miejsca zamieszkania osoby lub kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, lub przed notariuszem. Przepis ust. 2 stosuje się odpowiednio.

W przypadku wątpliwości co do treści dokumentu złożonego przez Wykonawcę mającego siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, Zamawiający może zwrócić się do właściwych organów odpowiednio kraju miejsca zamieszkania osoby lub kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, z wnioskiem o udzielenie niezbędnych informacji dotyczących przedłożonego dokumentu.

Dokumenty sporządzone w języku obcym są składane wraz z tłumaczeniem na język polski.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: O zamówienie mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy spełniają warunki dotyczące:

sytuacji ekonomicznej i finansowej. Celem potwierdzenia spełnienia warunków Zamawiający żąda następujących dokumentów:

1. Oświadczenie o spełnieniu warunków określonych przepisami art. 22 ust. 1 ustawy Prawo zamówień publicznych – wg wzoru stanowiącego załącznik nr 1 do SIWZ.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

O zamówienie mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy spełniają warunki dotyczące: Zamawiający określa minimalne warunki dysponowania odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do wykonania zamówienia: dysponowania co najmniej jedną osobą posiadającą:

- a) ukończone studia magisterskie wraz z przygotowaniem pedagogicznym i uprawnieniami oraz kwalifikacjami do nauczania danego przedmiotu na danym etapie kształcenia
- b) minimum 3 letnie doświadczenie w prowadzeniu zajęć z fizyki na danym etapie edukacyjnym;
- c) ukończony kurs obsługi komputera lub szkolenie z zakresu wykorzystywania TIK;
- d) doświadczenie w przygotowaniu zestawów materiałów własnego autorstwa do prowadzenia lekcji z wykorzystaniem narzędzi TIK, multimedialnych materiałów edukacyjnych wykorzystywanych w nauczaniu fizyki - minimum 20 zestawów materiałów do prowadzenia lekcji.

Wykonawca składający ofertę na więcej niż jedną część zamówienia winien wykazać się spełnieniem warunku dla każdej z części oddzielnie, co oznacza, iż ta sama osoba nie może być przedstawiona do więcej niż jednej części zamówienia.

Celem potwierdzenia spełnienia warunków, o których mowa powyżej Zamawiający żąda następujących dokumentów:

Wykaz osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia, w szczególności odpowiedzialnych za świadczenie usług wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, doświadczenia i wykształcenia, niezbędnych dla wykonania zamówienia, a także zakresu wykonywanych przez nie czynności, oraz informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami - wg wzoru stanowiącego załącznik nr 6 do SIWZ.

Oświadczenie, że osoby, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia, posiadają wymagane uprawnienia, jeżeli ustawy nakładają obowiązek posiadania takich uprawnień - wg wzoru stanowiącego załącznik nr 6 do SIWZ.

Minimum level(s) of standards possibly required:

dysponowania osobami zdolnymi do wykonania zamówienia:

Zamawiający określa minimalne warunki dysponowania odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do wykonania zamówienia: dysponowania co najmniej jedną osobą posiadającą:

- a) ukończone studia magisterskie wraz z przygotowaniem pedagogicznym i uprawnieniami oraz kwalifikacjami do nauczania danego przedmiotu na danym etapie kształcenia
- b) minimum 3 letnie doświadczenie w prowadzeniu zajęć z fizyki na danym etapie edukacyjnym;
- c) ukończony kurs obsługi komputera lub szkolenie z zakresu wykorzystywania TIK;
- d) doświadczenie w przygotowaniu zestawów materiałów własnego autorstwa do prowadzenia lekcji z wykorzystaniem narzędzi TIK, multimedialnych materiałów edukacyjnych wykorzystywanych w nauczaniu fizyki - minimum 20 zestawów materiałów do prowadzenia lekcji.

Wykonawca składający ofertę na więcej niż jedną część zamówienia winien wykazać się spełnieniem warunku dla każdej z części oddzielnie, co oznacza, iż ta sama osoba nie może być przedstawiona do więcej niż jednej części zamówienia.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: yes

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Criteria below

1. Cena. Weighting 70
2. Liczba przygotowanych materiałów. Weighting 30

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

28/PN/2013/EFS1

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 4.7.2013
Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

4.7.2013 - 08:30

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Polish.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in days: 60 (from the date stated for receipt of tender)

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Date: 4.7.2013 - 09:00

Place:

siedziba Zamawiającego, ul. Rolna 175, Warszawa

Persons authorised to be present at the opening of tenders: no

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: yes

Identification of the project: Zamówienie realizowane jest w ramach projektu Otwarta Szkoła - system wsparcia uczniów migrujących.

VI.3. Additional information

Zasady udziału w postępowaniu Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia:

Wykonawcy mogą wspólnie ubiegać się o udzielenie zamówienia, w tym przypadku ustanawiają pełnomocnikado reprezentowania w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo reprezentowania w postępowaniu izawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego.

Przepisy dotyczące Wykonawcy stosuje się odpowiednio do Wykonawców. Dokument pełnomocnictwa musi być załączony do wniosku i zawierać w szczególności wskazanie: postępowania o zamówienie publiczne, którego dotyczy, wykonawców ubiegających się wspólnieo udzielenie zamówienia, ustanowionego Pełnomocnika oraz zakres jego umocowania, obejmujący przede wszystkim:

- 1) reprezentowanie konsorcjum w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego,
- 2) zaciąganie w imieniu konsorcjum zobowiązań,
- 3) złożenie oferty wspólnie,
- 4) prowadzenie korespondencji i podejmowanie zobowiązań związanych z postępowaniem o zamówieniepubliczne.

Dokument pełnomocnictwa musi być podpisany w imieniu wszystkich wykonawców ubiegających się wspólnieo udzielenie zamówienia, w tym Wykonawcę ustanowionego jako Pełnomocnika i przez osoby uprawnione doskładania oświadczeń woli wymienione we właściwym rejestrze lub ewidencji Wykonawcy.

W przypadku podmiotów występujących wspólnie każdy z uczestników musi załączyć do wniosku dokumenty jak wskazane w Sekcji III.2.1) pkt 2-3. Pozostałe dokumenty i oświadczenia przedkłada ustanowiony Wykonawca - Pełnomocnik jako wspólne.

W przypadku oceny spełniania warunków przez podmioty występujące wspólnie warunki te będą zsumowane w celu łącznej oceny. Nie dopuszcza się uczestnictwa danego Wykonawcy w więcej niż jednym podmiociewystępującym wspólnie.

Forma dokumentów:

dokumenty są składane w oryginale lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem przez wykonawcę.

W przypadku wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia oraz w przypadku podmiotów,kopie dokumentów dotyczących odpowiednio wykonawcy lub tych podmiotów są poświadczane za zgodność zoryginałem przez wykonawcę lub te podmioty.

Pełnomocnictwo:

upoważnienie do reprezentowania Wykonawcy należy dołączyć do oferty w formie oryginału, o ile nie wynika ono z przepisów prawa lub załączonych dokumentów:

Dokumenty sporządzone w języku obcym są składane wraz z tłumaczeniem na język polski.

Wnioski, zawiadomienia oraz informacje Zamawiający i Wykonawcy przekazują drogą elektroniczną, faksem lub pismem. Jeżeli Zamawiający lub Wykonawca przekazują oświadczenia, wnioski, zawiadomienia oraz informacje drogą elektroniczną lub faksem, każda ze stron na żądanie drugiej niezwłocznie potwierdza fakt ich otrzymania.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Urząd Zamówień Publicznych

Postal address: ul. Postępu 17a

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Dokładne informacje na temat terminów składania odwołań: Określone w ustawie z dnia 29.1.2004 r. Prawo zamówień publicznych. Zgodnie z Art. 182 ust. 1 ustawy odwołanie wnosi się:

1) w terminie 10 dni od dnia przesłania informacji o czynności zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia - jeżeli zostały przesłane w sposób określony w art. 27 ust. 2, albo w terminie 15 dni - jeżeli zostały przesłane w inny sposób - w przypadku gdy wartość zamówienia jest równa lub przekracza kwoty określone w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8;

2) w terminie 5 dni od dnia przesłania informacji o czynności zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia - jeżeli zostały przesłane w sposób określony w art. 27 ust. 2, albo w terminie 10 dni - jeżeli zostały przesłane w inny sposób - w przypadku gdy wartość zamówienia jest mniejsza niż kwoty określone w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8.

2. Odwołanie wobec treści ogłoszenia o zamówieniu, a jeżeli postępowanie jest prowadzone w trybie przetargu nieograniczonego, także wobec postanowień specyfikacji istotnych warunków zamówienia, wnosi się w terminie:

1) 10 dni od dnia publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub zamieszczenia specyfikacji istotnych warunków zamówienia na stronie internetowej - jeżeli wartość zamówienia jest równa lub przekracza kwoty określone w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8;

2) 5 dni od dnia zamieszczenia ogłoszenia w Biuletynie Zamówień Publicznych lub specyfikacji istotnych warunków zamówienia na stronie internetowej - jeżeli wartość zamówienia jest mniejsza niż kwoty określone w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8.

3. Odwołanie wobec czynności innych niż określone w ust. 1 i 2 wnosi się:

1) w przypadku zamówień, których wartość jest równa lub przekracza kwoty określone w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 - w terminie 10 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia;

2) w przypadku zamówień, których wartość jest mniejsza niż kwoty określone w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 - w terminie 5 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia.

4. Jeżeli zamawiający nie opublikował ogłoszenia o zamiarze zawarcia umowy lub mimo takiego obowiązku nie przesłał wykonawcy zawiadomienia o wyborze oferty najkorzystniejszej

lub nie zaprosił wykonawcy do złożenia oferty w ramach dynamicznego systemu zakupów lub umowy ramowej, odwołanie wnosi się nie później niż w terminie:

- 1) 15 dni od dnia zamieszczenia w Biuletynie Zamówień Publicznych albo 30 dni od dnia publikacji w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej ogłoszenia o udzieleniu zamówienia, a w przypadku udzielenia zamówienia w trybie negocjacji bez ogłoszenia, zamówienia z wolnej ręki albo zapytania o cenę - ogłoszenia o udzieleniu zamówienia z uzasadnieniem;
- 2) 6 miesięcy od dnia zawarcia umowy, jeżeli zamawiający:
 - a) nie opublikował w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej ogłoszenia o udzieleniu zamówienia; albo
 - b) opublikował w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej ogłoszenie o udzieleniu zamówienia, które nie zawiera uzasadnienia udzielenia zamówienia w trybie negocjacji bez ogłoszenia albo zamówienia z wolnej ręki;
- 3) 1 miesiąca od dnia zawarcia umowy, jeżeli zamawiający:
 - a) nie zamieścił w Biuletynie Zamówień Publicznych ogłoszenia o udzieleniu zamówienia; albo
 - b) zamieścił w Biuletynie Zamówień Publicznych ogłoszenie o udzieleniu zamówienia, które nie zawiera uzasadnienia udzielenia zamówienia w trybie negocjacji bez ogłoszenia, zamówienia z wolnej ręki albo zapytania o cenę.

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Krajowa Izba Odwoławcza

Postal address: ul. Postępu 17a

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

VI.5. Date of dispatch of this notice

26.6.2013